

Нэнси Дрю

*** КНИГА УЛИК ***

Тропажа среди звёзд



КЭРОЛАЙН КИН

Иллюстрации: ПИТЕР ФРЭНСИС

Москва
Издательство АСТ
2021

УДК 821.111
ББК 84(7Сое)
К41

Иллюстрации: *Питер Фрэнсис*
Перевод с английского: *Анастасия Иванова*
Дизайн обложки: *Екатерина Оковитая*

NANCY DREW CLUE BOOK # 3: A Star Witness

«НЭНСИ ДРЮ», «КНИГА УЛИК НЭНСИ ДРЮ»
и соответствующие эмблемы являются зарегистрированными
торговыми марками издательства «Simon & Schuster, Inc.»

Печатается по согласованию с Aladdin, импринтом
Simon & Schuster Children's Publishing Division, при содействии
литературного агентства Andrew Nurnberg.

Все права защищены. Ни один фрагмент этой книги
не может быть воспроизведен или передан в какой-либо форме
и какими-либо средствами, электронными или механическими,
включая фотокопирование и запись, а также любые системы
хранения и извлечения информации,
без письменного разрешения издательства.

Text copyright © 2015 by Simon & Schuster, Inc.
Illustrations copyright © 2015 by Peter Francis
© Иванова А., перевод, 2019
© ООО «Издательство АСТ», 2021

Глава



БЕСКРАЙНИЙ КОСМОС

— Вот они, вот! — закричала Джорджи Фейн, когда мистер Дрю подрулил к планетарию.

Она тыкала пальцем в окно машины: у входа собралась группа людей разного возраста. Женщина в очках и с мелкими рыжими кудряшками держала зелёный флажок с аббревиатурой КАРХ.

— Это и есть Клуб астрономов Ривер-Хайтс? — спросила Нэнси, рассматривая пёструю компанию.

Там стояла женщина в водолазке (хотя на улице было двадцать шесть градусов), рядом с ней — маленькая, несколькими

годами младше Нэнси, девочка, а ещё — седовласая парочка. Не совсем то, чего Нэнси ожидала.

— Ага! А вон мои друзья Марти и Хильда, — сказала Джорджи, выпрыгнув из машины и помахав седым старичкам рукой. — Хильда печёт обалденный банановый кекс. А вот это — Трина, самый младший член клуба. Ей всего пять. И её мама, Селия, — Джорджи указала на женщину в водолазке. — Спасибо, что довели, мистер Дрю!

Карсон Дрю улыбнулся, глядя, как его дочка Нэнси с лучшими подружками Бесс Марвин и Джорджи взбегают по ступенькам ко входу.

— Повеселитесь хорошенько, девочки, — напутствовал он. — А я приеду за вами попозже.

— Не раньше, чем мы увидим «Старшип Пять тысяч»! — заявила Джорджи.

— Что такое «Старшип Пять тысяч»? — шёпотом спросила у Нэнси Бесс.

Нэнси только плечами пожала. Джорджи и Бесс были двоюродными сёстрами, но настолько непохожими, словно

родились на разных планетах. Джорджи любила приключения. Она отправлялась в походы на выходных, была членом городского астрономического клуба и школьного клуба шахматистов и первой из всех их друзей попробовала научиться дзюдо. Свои каштановые волосы она стригла коротко, а в магазин заглядывала только тогда, когда перед первым сентября мама отправляла её за школьными принадлежностями. Ну или чтобы купить новый электронный гаджет для своей коллекции.

Её кузина Бесс обожала проводить вечера свернувшись калачиком на диване, под старые фильмы. Светлые волосы Бесс спускались ниже плеч, и у неё в гардеробе нашёлся бы наряд для любого случая — от школьной дискотеки до ярмарки штата.

— На скольких встречах клуба ты уже была? — любопытствовала Бесс, подходя с подругами к группе.

— Эта станет четвёртой, — отозвалась Джорджи через плечо. — И конечно же, самой лучшей! На большинстве

встреч мы просто лопаем пончики в библиотеке и болтаем о звёздах и всяком таком. А в планетарии я в последний раз была в первом классе!

Нэнси подняла глаза на гигантское белое здание. С одной стороны его венчал купол — здесь проводили различные шоу космической тематики. Она тоже с первого класса здесь не была. Но теперь, когда Джорджи вступила в Клуб астрономов Ривер-Хайтс, появился хороший повод вернуться.

Джорджи трещала об этом великом путешествии уже две недели. Клуб собирался посетить музей и посмотреть особое шоу под куполом от знаменитого астронома доктора Арнота. Бесс и Нэнси Джорджи пригласила в качестве специальных гостей.

— Джорджи! Ты приехала! — Девочки поднялись по ступенькам, и рыжая женщина отметила что-то в своём планшете. — И подруг привела! Отлично!

Седовласый старичок по имени Марти улыбнулся.

— Вы, должно быть, Нэнси и Бесс! — сказал он, глядя на подруг. — Джорджи всё нам про вас рассказала.

Хильда уставилась на них из-за крошечных очков в тонкой оправе. Она ткнула пальцем в Бесс:

— Вы кузины, не так ли?

— Ага, — подтвердила Джорджи.

— И вы с Нэнси организовали тот клуб, — добавил Марти. — Раскрываете тайны.

— Что-то типа того, — признала Нэнси, покосившись на Джорджи, и улыбнулась.

У Нэнси, Бесс и Джорджи был собственный клуб под названием «Команда сыщиков». Они здорово поднаторе-ли в своём деле — помогать жителям Ривер-Хайтс распутывать всякие тайны, которые те не могли разгадать самостоятельно. Иногда это была пропажа мобильного. Иногда — поиск потерянных собак. Однажды девочки помогли соседу Нэнси найти похищенную призовую лошадь. Нэнси даже вела специальную

Книгу улик для записи важных деталей и подозреваемых.

— Джорджи! Ты здесь! — выкрикнула маленькая девочка, Трина. Она побежала к Джорджи и крепко обняла её. На Трине были чёрные ботинки и зелёная шляпка с бантом, а в руках девочка держала крошечный бинокль. Джорджи подхватила Трину и закружила.

— Я бы ни за что такое не пропустила! — заверила она. Поставив Трину на землю, Джорджи обернулась к Нэнси и Бесс: — Это я рассказала Трине всё, что она знает о Млечном Пути.

Рыжеволосая женщина похлопала Нэнси по спине. Она была постарше Нэнсиного папы. Каждый квадратный сантиметр её кожи усыпали веснушки.

— Мы очень рады, что вы пришли, девочки. Я — Лоис Осло, глава астрономического клуба. Как Джорджи, наверное, уже вам рассказывала, это наше шестое ежегодное посещение музея. Если вы не против, давайте начнём?

Она помахала зелёным флажком и направилась внутрь. Правда, членов клу-



ба, которые выстроились за Лоис, насчитывалось всего семеро, так что во флажке вроде бы не было нужды. Так или иначе, Нэнси двинулась следом.

Пройдя через главный вход, она схватила Джорджи за руку:

— Ого! Я и забыла, как тут потрясающе!

Они остановились, задрав головы и уставившись на пятнадцатиметровый потолок. Он был покрашен в глубокий тёмный синий цвет, на котором сияли крошечные белые звёздочки.

— Кажется, я вижу Большую Медведицу! — Бесс ткнула пальцем в созвездие, похожее на кухонный ковшик на длинной ручке.

— Ты права, — подтвердил Марти. Затем он взял руку Бесс и направил чуть в сторону, указывая на соседнее созвездие в небе. Оно напоминало ковшик поменьше — для варки яиц, например. — А вот это — Малая Медведица.

— Да, центральный холл действительно впечатляет, — заметила Лоис, сворачивая направо и минуя группу ребятшек в футболках с логотипом детского лагеря «Дрифтвуд Дэй». — Но не так сильно, как Зал планет.

Следом за Лоис все прошли в помещение с длинной стеклянной стеной. Вдоль стены выстроились большие макеты восьми планет. Некоторые из них были полыми и достаточно просторными, чтобы зайти и осмотреть планету изнутри. Посетители поднимались по ступенькам и забирались в макеты, чтобы прочесть разные сведения о Сатурне и Юпитере.

Трина крутилась вокруг матери, указывая на все планеты по очереди.

— Мой суперлёгкий способ запомнить названия планет, — проговорила она медленно.

— Как же, как же! — засмеялась Бесс. — Это же тот, с помощью которого мы заучивали их порядок, да?

— Точно, — Нэнси начала перечислять: — Меркурий, Венера, Земля...

